



ZIPPER MASCHINEN GmbH

Gewerbepark 8

4707 Schlösslberg | AUSTRIA

+43 (0) 7248 61116-700 | FAX 7248 61116-720

info@zipper-maschinen.at | www.zipper-maschinen.at

Originalfassung

DE BETRIEBSANLEITUNG

AKKU LUFTPUMPE

Übersetzung / Translation

EN USER MANUAL

CORDLESS INFLATOR

IT MANUALE D'USO

COMPRESSORE D'ARIA COMPATTO A BATTERIA

FR MODE D'EMPLOI

COMPRESSEUR GONFLEUR SANS FIL



ZI-LPE18-AKKU

EAN: 9120039232850





1	INHALT / INDEX	
1	INHALT / INDEX	2
2	SICHERHEITSZEICHEN / SAFETY SIGNS	4
3	TECHNIK / TECHNICS / TECNOLOGIA	5
	3.1 Komponenten / Components / Componenti	5
	3.2 Technische Daten / Technical data	6
4	VORWORT (DE)	7
5	SICHERHEIT	8
	5.1 Bestimmungsmäßige Verwendung	8
	5.2 Sicherheitshinweise	8
6	BETRIEB	11
	6.1 Betriebshinweise	11
	6.2 Bedienung	11
7	WARTUNG	12
	7.1 Reinigung	13
	7.2 Lagerung	13
	7.3 Entsorgung	13
8	FEHLERBEHEBUNG	13
9	PREFACE (EN)	14
10	SAFETY	15
	10.1 Intended Use	15
	10.2 Safety instructions	15
11	OPERATION	18
	11.1 Operation instructions	18
	11.2 Operation	18
12	MAINTENANCE	19
	12.1 Cleaning	20
	12.2 Storage	20
	12.3 Disposal	20
13	TROUBLE SHOOTING	20
14	PREFAZIONE (IT)	21
15	SICUREZZA	22
	15.1 Uso previsto	22
16	FUNZIONAMENTO	24
	16.1 Istruzioni operative	24
	16.2 funzione	24
17	MANUTENZIONE	25
	Pulisci regolarmente la macchina dopo ogni utilizzo, prolunga la durata della macchina ed è un prerequisito per un ambiente di lavoro sicuro.	26
	I lavori di riparazione devono essere eseguiti solo da professionisti qualificati!	26
	Controlla regolarmente le condizioni degli adesivi di sicurezza. Sostituirli se necessario.	26
	Controllare regolarmente le condizioni della macchina	26
	17.1 Pulizia	26
	17.2 Stoccaggio	26
	• Conservare la macchina in un luogo asciutto e non soggetto a gelo (10-25 ° C).	26
	• Conservare la batteria e la macchina separatamente.	26
	• Caricare la batteria prima di riporre la macchina in inverno.	26
	• Tenere la macchina, in particolare i suoi componenti in plastica, lontano da liquidi dei freni, benzina, prodotti petroliferi, olio penetrante, ecc. Contengono sostanze chimiche che possono danneggiare, attaccare o distruggere i componenti in plastica della macchina. 26	
	• I fertilizzanti e altri prodotti chimici per giardino contengono sostanze che possono avere un effetto altamente corrosivo sulle parti metalliche della macchina. Pertanto non conservare la macchina vicino a queste sostanze.	26
	Smaltimento	26



18	ERSATZTEILE / SPARE PARTS / PEZZI DI RICAMBIO	27
18.1	Ersatzteilbestellung / spare parts order / ordine di pezzi di ricambio	34
18.2	Explosionszeichnung / explosion drawing / disegno di esplosione	35
19	EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / CE-DECLARATION OF CONFORMITY/ DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ	36
20	GEWÄHRLEISTUNG (DE)	37
21	WARRANTY GUIDELINES (EN)	38
22	LINEE GUIDA DELLA GARANZIA (IT)	39
23	PRODUKTBEOBACHTUNG	41



2 SICHERHEITSZEICHEN / SAFETY SIGNS

DE SICHERHEITSZEICHEN
BEDEUTUNG DER SYMBOLE

EN SAFETY SIGNS
DEFINITION OF SYMBOLS

IT SEGNI DI SICUREZZA
DEFINIZIONE DI SIMBOLI

FR SIGNALISATION DE SÉCURITÉ
DÉFINITION DES SYMBOLES



DE **CE-KONFORM** - Dieses Produkt entspricht den EG-Richtlinien.

EN **EC-CONFORM** - This product complies with the EC-directives.

IT **EC-CONFORM** - Questo prodotto è conforme alle direttive CE

FR **CE-CONFORME** - Ce produit est conforme aux Directives CE



DE **ANLEITUNG LESEN!** Lesen Sie die Betriebs- und Wartungsanleitung Ihrer Maschine aufmerksam durch und machen Sie sich mit den Bedienelementen der Maschine gut vertraut um die Maschine ordnungsgemäß zu bedienen und so Schäden an Mensch und Maschine vorzubeugen.

EN **READ THE MANUAL!** Read the user and maintenance manual carefully and get familiar with the controls in order to use the machine correctly and to avoid injuries and machine defects.

IT **LEGGI IL MANUALE!** Leggere attentamente il manuale dell'utente e di manutenzione e familiarizzare con i comandi per utilizzare correttamente la macchina e per evitare lesioni e difetti della macchina.

FR **LIRE LE MANUEL !** Lire le manuel d'utilisateur et de maintenance avec soin et vous familiariser avec les contrôles en vue d'utiliser la machine correctement et pour éviter les blessures et les défauts de l'appareil



DE **WARNUNG!** Beachten Sie die Sicherheitssymbole! Die Nichtbeachtung der Vorschriften und Hinweise zum Einsatz der Maschine kann schwere Personenschäden verursachen und zu tödlichen Unfällen führen

EN **ATTENTION!** Ignoring the safety signs and warnings applied on the machine as well as ignoring the security and operating instructions can cause serious injuries and even lead to death.

IT **ATTENZIONE! Ignorare i segnali di sicurezza e gli avvertimenti applicati sulla macchina oltre a ignorare la sicurezza e il funzionamento può causare gravi lesioni e persino portare alla morte.**

FR **ATTENTION!** L'ignorance de la signalisation de sécurité et les avertissements sur la machine et les consignes de sécurité et ignorer les instructions, peut causer des blessures graves et même entraîner la mort



DE **Allgemeiner Hinweis**

EN **General note**

IT **Nota generale**

FR **Notes générales**



DE **Schutzklasse II!**

EN **Protection class II!**

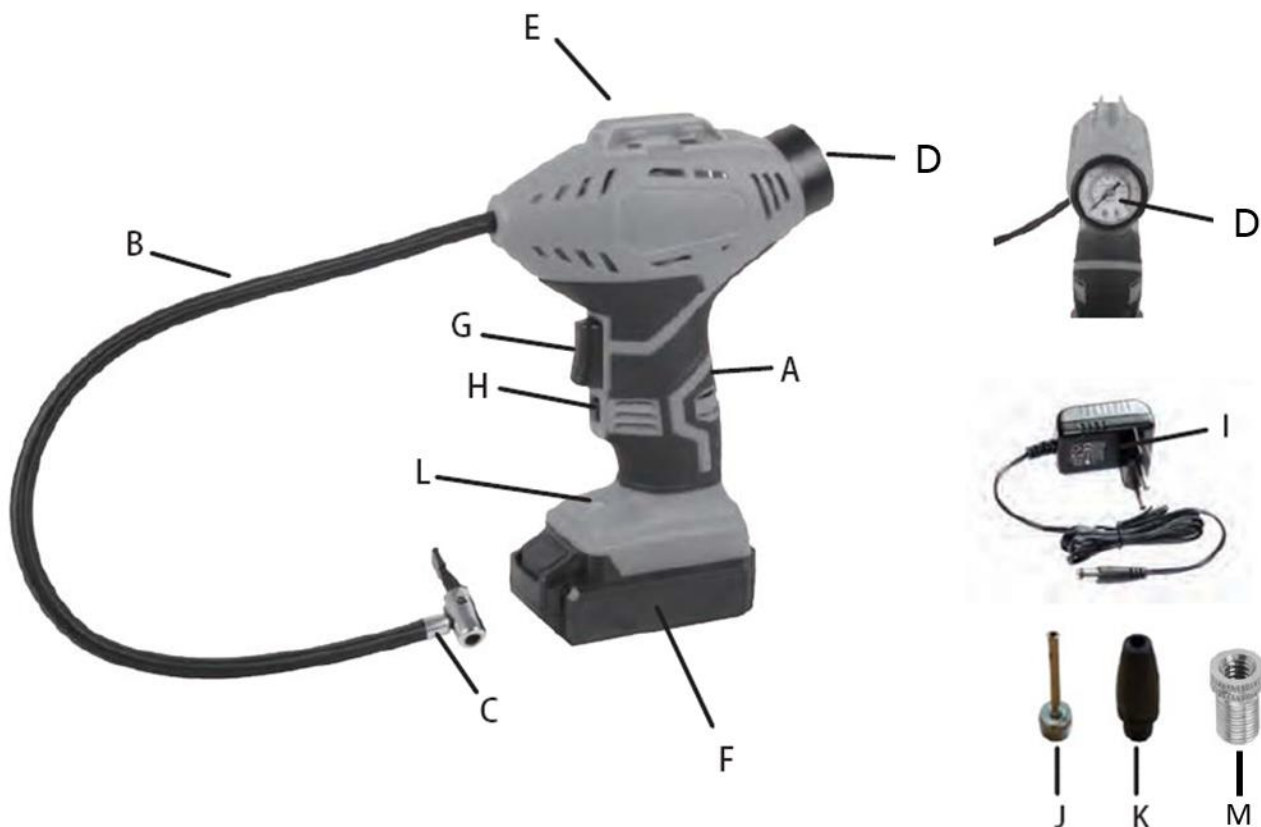
IT **Classe di protezione II!**

FR **Classe de protection II !**



3 TECHNIK / TECHNICS / TECNOLOGIA / CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

3.1 Komponenten / Components / Componenti / Composants



ZI-LPE18-AKKU			
A	Pumpe / Inflator / Pompa / Gonfleur	H	Verriegelungsknopf / Self-locking switch / Interruttore autobloccante / Interrupteur autobloquant
B	Luftschlauch / air hose / tubo dell'aria / Tuyau d'air	I	Ladegerät / Charger / Caricabatterie / Chargeur
C	Luftanschluss / air connector / connettore dell'aria / Connecteur d'air	J	Balladapter / Ball adpater / Adattatore palla / Adaptateur ballons
D	Manometer / manometer / Manometro / Manomètre	K	Adapter konisch / Tapered adapter / Adattatore affusolato / Adaptateur conique
E	Halterung für Luftschlauch und Adapter / Support for air hose and adapter / Supporto per tubo dell'aria adattatore Support pour tuyau d'air et adaptateur	L	LED / LED /LED /LED
F	Akku / battery / Batteria / Batterie	M	Fahrradadapter / adpater for bicycle / adattatore per bicicletta
G	EIN-AUS-Schalter / ON-OFF-Switch / ON-OFF interruttore / Interrupteur marche - arrêt		



3.2 Technische Daten / Technical data

ZI-LPE18-AKKU	
Akku / battery / batteria / Pusissance	18V / 1,3Ah
Max. Luftdruck / max. air pressure / max. pressione dell'aria / Max. Pression de travail	6,8 bar
Ladezeit / Charge time / tempo di ricarica / lunghezza del tubo dell'aria / Temps de charge	3 - 5 h
Luftschlauchlänge / air hose lenght lunghezza del tubo dell'aria / Longueur du tuyau d'air	50 cm
Schalldruckpegel / sound pressure level / livello di pressione Sonora / niveau de pression sonore L _{PA}	81 dB(A) k=3dB(A)
Schallleistungspegel / sound power level / livello di potenza del / Niveau puissance sonore L _{WA}	92 dB(A)
Ladegerät/charger/ Caricabatteria / Chargeur:	
Input	230 V / 50 Hz
Output	20V  300mA
Schutzklasse / protection class / classe di protezione II / Classe de protection II	
Schutzart / protection mode / modalità di protezione / Mode de protection	IP 20



4 VORWORT (DE)

Sehr geehrter Kunde!

Diese Betriebsanleitung enthält Informationen und wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme und Handhabung der AKKU Luftpumpe ZI-LPE18-AKKU.

Folgend wird die übliche Handelsbezeichnung der Maschine (siehe Deckblatt) in dieser Betriebsanleitung durch die Bezeichnung "Maschine" ersetzt.

Die Betriebsanleitung ist Bestandteil der Maschine und darf nicht entfernt werden. Bewahren Sie sie für spätere Zwecke auf und legen Sie diese Anleitung der Maschine bei, wenn sie an Dritte weitergegeben wird!

Bitte beachten Sie die Sicherheitshinweise!



Lesen Sie vor Inbetriebnahme diese Anleitung aufmerksam durch. Der sachgemäße Umgang wird Ihnen dadurch erleichtert, Missverständnissen und etwaigen Schäden wird vorgebeugt.

Halten Sie sich an die Warn- und Sicherheitshinweise. Missachtung kann zu ernststen Verletzungen führen.

Durch die ständige Weiterentwicklung unserer Produkte können Abbildungen und Inhalte geringfügig abweichen. Sollten Sie Fehler feststellen, informieren Sie uns bitte.

Technische Änderungen vorbehalten!

Urheberrecht

© 2017

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt. Die dadurch verfassungsmäßigen Rechte bleiben vorbehalten! Insbesondere der Nachdruck, die Übersetzung und die Entnahme von Fotos und Abbildungen werden gerichtlich verfolgt.

Als Gerichtsstand gilt das Landesgericht Linz oder das für 4707 Schlüsslberg zuständige Gericht.

Kundendienstadresse

ZIPPER MASCHINEN GmbH

Gewerbepark 8, A-4707 Schlüsslberg
AUSTRIA

Tel.: +43 7248 61116-700

Fax: +43 7248 61116-720

Mail: **info@zipper-maschinen.at**



5 SICHERHEIT

5.1 Bestimmungsmäßige Verwendung

Die Maschine nur in technisch einwandfreiem Zustand sowie bestimmungsgemäß, sicherheits- und gefahrenbewusst benutzen! Störungen, welche die Sicherheit beeinträchtigen können, umgehend beseitigen lassen! Die vom Hersteller vorgeschriebenen Betriebs-, Wartungs- und Instandsetzungsbedingungen und die Befolgung der in der Anleitung enthaltenen Sicherheitshinweise sind einzuhalten.

Es ist generell untersagt, sicherheitstechnische Ausrüstungen der Maschine zu ändern oder unwirksam zu machen!

Die Maschine ist ausschließlich für folgende Tätigkeiten bestimmt:

zum Aufpumpen von Fahrzeug- und Fahrradreifen und aufblasbaren Spiel-, Sport- und Strandartikeln, jedoch nicht von großvolumigen Aufblasartikeln wie zum Beispiel Schlauchbooten und großen Luftmatratzen.

Die Maschine ist auch geeignet für das Messen des aktuellen Druckes.

Diese Maschine ist nicht dafür bestimmt, von Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und/oder mangelndem Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie die Maschine zu benutzen ist. Niemals Kindern oder mit diesen Anweisungen nicht vertrauten Personen erlauben, die Maschine zu benutzen. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit der Maschine spielen.

Für eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung und daraus resultierende Sachschäden oder Verletzungen übernimmt ZIPPER-MASCHINEN keine Verantwortung oder Garantieleistung.

5.2 Sicherheitshinweise

Warnschilder und/oder Aufkleber an der Maschine, die unleserlich sind oder entfernt wurden, sind umgehend zu erneuern!

Örtlich geltende Gesetze und Bestimmungen können das Mindestalter des Bedieners festlegen und die Verwendung dieser Maschine einschränken!

Zur Vermeidung von Fehlfunktionen, Schäden und gesundheitlichen Beeinträchtigungen sind folgende Hinweise UNBEDINGT zu beachten:

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge:

- Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.
- Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff Elektrowerkzeug bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

Arbeitsplatzsicherheit:

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über die Maschine verlieren.

Elektrische Sicherheit:

- Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten



oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

- Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind. Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen:

- Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder die Maschine eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- Zulässigen Höchstdruck beachten! Gegenstände nicht mit Überdruck aufpumpen.
- Gerät erzeugt hohen Druck. Luftaustritt nicht auf Personen oder Tiere richten.
- Das Gerät nicht so weit belasten, dass es zum Stillstand kommt.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges:

- Überlasten Sie die Maschine nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Maschineneinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder die Maschine weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen die Maschine nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz der Maschine reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeuges:

- Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden. Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen. Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten. Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt,



nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

Sicherheitshinweise für das Ladegerät:

- Halten Sie das Ladegerät von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Ladegerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Halten Sie das Ladegerät sauber. Durch Verschmutzung besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- Überprüfen Sie vor jeder Benutzung Ladegerät, Kabel und Stecker. Benutzen Sie das Ladegerät nicht, sofern Sie Schäden feststellen. Öffnen Sie das Ladegerät nicht selbst und lassen Sie es nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Beschädigte Ladegeräte, Kabel und Stecker erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Legen Sie keine Gegenstände auf das Ladegerät und stellen Sie es nicht auf weichen Oberflächen ab. Es besteht Brandgefahr.
- Überprüfen Sie immer, ob die Netzspannung der auf dem Typenschild des Ladegeräts angegebenen Spannung entspricht.
- Benutzen Sie niemals das Ladegerät, wenn Kabel, Stecker oder das Gerät selbst durch äußerliche Einwirkungen beschädigt sind. Bringen Sie das Ladegerät zur nächsten Fachwerkstatt.
- Öffnen Sie auf keinen Fall das Ladegerät. Bringen Sie es im Fall einer Störung in eine Fachwerkstatt.

Sicherheitshinweise für Li-Ionen Akkus:

- Öffnen Sie den Akku nicht. Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses.
- Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit. Es besteht Explosionsgefahr.
- Bei Beschädigung und unsachgemäßem Gebrauch des Akkus können Dämpfe austreten. Führen Sie Frischluft zu und suchen Sie bei Beschwerden einen Arzt auf. Die Dämpfe können die Atemwege reizen.
- Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- Verwenden Sie nur Original-Akkus mit der auf dem Typenschild Ihres Elektrowerkzeugs angegebenen Spannung. Bei Gebrauch anderer Akkus, z.B. Nachahmungen, aufgearbeiteter Akkus oder Fremdfabrikaten, besteht die Gefahr von Verletzungen sowie Sachschäden durch explodierende Akkus.
- Die Akkuspannung muss zur Akku-Ladespannung des Ladegerätes passen. Ansonsten besteht Brand- und Explosionsgefahr.
- Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden. Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- Durch spitze Gegenstände wie z.B. Nagel oder Schraubenzieher oder durch äußere Krafteinwirkung kann der Akku beschädigt werden. Es kann zu einem internen Kurzschluss kommen und der Akku brennen, rauchen, explodieren oder überhitzen. Bei Entsorgung, Transport oder Lagerung muss der Akku verpackt werden (Plastiktüte, Schachtel) oder die Kontakte müssen abgeklebt werden.



6 BETRIEB

Überprüfen Sie nach Erhalt der Lieferung, ob alle Teile in Ordnung sind. Melden Sie Beschädigungen oder fehlende Teile umgehend Ihrem Händler oder der Spedition. Sichtbare Transportschäden müssen außerdem gemäß den Bestimmungen der Gewährleistung unverzüglich auf dem Lieferschein vermerkt werden, ansonsten gilt die Ware als ordnungsgemäß übernommen.

6.1 Betriebshinweise



WARNUNG

- **Akkus niemals bei Temperaturen unter 0 °C bzw. über 40 °C laden.**
- **Akkus nicht in Umgebung mit hoher Luftfeuchtigkeit oder Umgebungstemperatur laden.**
- **Akku und Ladegerät während des Ladevorgangs nicht bedecken.**
- **Nur Originalakkus in das mitgelieferte Ladegerät einsetzen.**
- **Während des Ladevorgangs erwärmen sich Akku und Ladegerät. Das ist normal!**
- **Den Akku niemals entfernen, während die Maschine läuft.**
- **Das Gerät maximal 5 Minuten im Dauerbetrieb verwenden, danach 5 Minuten abkühlen lassen**
- **Vor dem Aufpumpen eines Gegenstandes zuerst dessen aktuellen Druckwert ermitteln.**
- **Aufzupumpenden Gegenstand gut festhalten oder festspannen.**
- **Darauf achten, dass der Anschluss zwischen Gerät und aufzupumpendem Gegenstand einwandfrei hergestellt ist.**
- **Luftanschluss und Adapter müssen immer sauber**

6.2 Bedienung

Akku einsetzen/wechseln:

- Akku laden wie in der Betriebsanleitung beschrieben.
- Geladenen Akku bis zum vollständigen Einrasten in das Elektrowerkzeug eindrücken.
- Zum Entnehmen die Entriegelungstaste drücken und Akku herausziehen.

Entriegelungstaste



Luftschlauch und Adapter:

- Je nach Verwendung können Luftschlauch und Adapter in der Halterung verstaut werden.



**Maschine einschalten:**

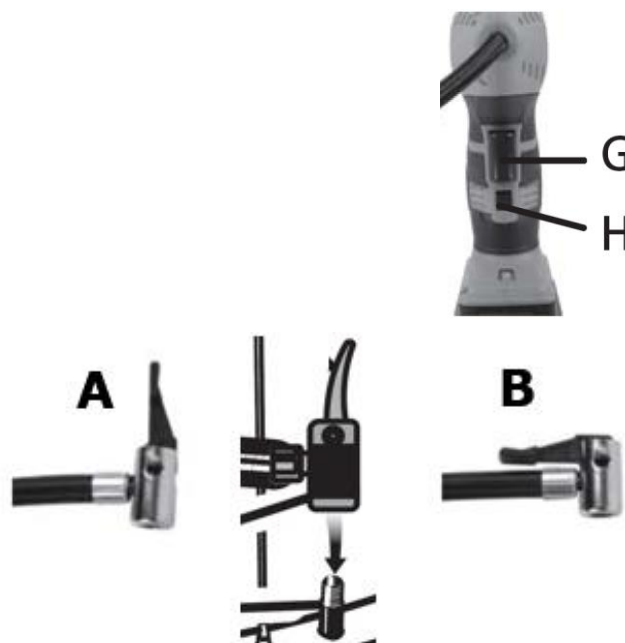
- EIN-AUS-Schalter (G) drücken.
- Für Dauerbetrieb Verriegelungstaste (H) nach oben schieben.
- LED leuchtet

Maschine ausschalten:

- EIN-AUS-Schalter (G) loslassen
- Bei Dauerbetrieb Verriegelungstaste (H) nach unten schieben.
- LED erlischt

Aufpumpen von Fahrzeugreifen:

- Luftanschluss offen (A) auf das Ventil setzen
- Luftanschluss schließen (B).
- Maschine einschalten.
- Pumpen bis Manometer den gewünschten Druck anzeigt. (Dauerbetrieb max. 5 min!)

**Aufpumpen anderer Gegenstände:**

- Zum Aufpumpen von aufblasbaren Spiel-, Sport und Strandartikeln sowie Fahrradreifen den Balladapter (J) , Adapter konisch (K) bzw. den Fahrradadapter (M) verwenden.

**Akku laden:**

- Ladegerät in Steckdose stecken
- Ladestecker in die vorgesehene Buchse im Akku stecken

Akku Ladestatus-Anzeige:

- LED leuchten: Ladegerät angesteckt
- LED blinken: Ladung erfolgt
- LED 1-3: Ladezustand.



7 WARTUNG



ACHTUNG

Vor Wartungsarbeiten bei Maschine Akku und Sicherheitsschlüssel (wenn vorhanden) ziehen!

Sachschäden und schwere Verletzungen durch unbeabsichtigtes Einschalten der Maschine werden so vermieden!

Die Maschine ist wartungsarm und enthält nur wenig Teile, die der Bediener einer Instandhaltung unterziehen muss. Störungen oder Defekte, die die Sicherheit der Maschine beeinträchtigen können, umgehend beseitigen lassen.

HINWEIS

Nur ein regelmäßig gewartetes und gut gepflegtes Gerät kann ein zufrieden stellendes Hilfsmittel sein. Wartungs- und Pflegemängel können zu unvorhersehbaren Unfällen und Verletzungen führen. Reparaturen die spezielle Fachkenntnisse erfordern, sollten nur von autorisierten Service Centern durchgeführt werden.

Unsachgemäßer Eingriff kann das Gerät beschädigen oder Ihre Sicherheit gefährden.



Prüfen Sie regelmäßig, ob die Warn- und Sicherheitshinweise an der Maschine vorhanden und in einwandfrei leserlichem Zustand sind. Prüfen Sie vor jedem Betrieb den einwandfreien Zustand der Sicherheitseinrichtungen!

7.1 Reinigung

Einmal im Monat muss die Maschine und alle ihre Teile gründlich gereinigt werden.

HINWEIS

Der Einsatz von Lösungsmitteln, aggressiven Chemikalien oder Scheuermitteln führt zu Sachschäden an der Maschine!

Benutzen Sie niemals fließend Wasser oder einen Hochdruckreiniger zur Reinigung der Maschine.

- Reinigen Sie die Maschine nach jedem Einsatz mit einem trockenen Tuch bzw. bei starker Verschmutzung mit einer Bürste.
- Halten Sie die Lüftungsschlitze sauber und staubfrei.

7.2 Lagerung

- Maschine an einem trockenen und frostfreien Ort (10-25 °C) lagern.
- Lagern Sie den Akku und die Maschine getrennt voneinander.
- Laden Sie den Akku vor der Lagerung im Winter auf.
- Halten Sie die Maschine und insbesondere seine Plastikbestandteile fern von Bremsflüssigkeiten, Benzin, erdöhlhaltigen Produkten, Kriechölen etc. Sie enthalten chemische Stoffe, welche die Plastikbestandteile der Maschine beschädigen oder zerstören können.
- Düngemittel und andere Gartenchemikalien enthalten Stoffe, die stark korrosiv auf die Metallteile wirken können. Lagern Sie die Maschine nicht in der Nähe dieser Stoffe.

7.3 Entsorgung

Entsorgen Sie Ihre Maschine und den Akku nicht im Restmüll. Kontaktieren Sie Ihre lokalen Behörden für Informationen bzgl. der verfügbaren Entsorgungsmöglichkeiten. Wenn Sie bei Ihrem Fachhändler eine neue Maschine oder gleichwertiges Gerät kaufen, ist dieser verpflichtet, Ihre alte fachgerecht zu entsorgen.



8 FEHLERBEHEBUNG

BEVOR SIE DIE ARBEIT ZUR BESEITIGUNG VON DEFECTEN BEGINNEN, AKKU ENTFERNEN!

Fehler	Mögliche Ursache	Behebung
Motor startet nicht	• Akku ist nicht eingesetzt	• Akku einsetzen
	• Akku ist leer	• Akku aufladen
	• Schalter defekt	• Schalter prüfen
Akku lässt sich nicht mehr aufladen	• Kontaktfehler	• Ladekontakte prüfen
	• Akku defekt	• Akku wechseln



HINWEIS

Sollten sie sich bei notwendigen Reparaturen nicht in der Lage fühlen diese ordnungsgemäß zu verrichten, oder besitzen sie die vorgeschriebene Ausbildung dafür nicht, ziehen sie immer eine Fachwerkstätte zum Beheben des Problems hinzu.



9 PREFACE (EN)

Dear Customer!

This manual contains important information and advice for the correct and safe use and maintenance of the cordless inflator ZI-LPE18-AKKU.

Following the usual commercial name of the machine (see cover) is substituted in this manual with the name "machine".

The manual is part of the machine and may not be stored separately. Read it profoundly before first use of the machine and keep it for later reference. When the machine is handed to other persons always put the manual to the machine.

Please follow the security instructions!

Please read the entire manual, to prevent misunderstandings, machine damage or even injuries!



Due to continuous development of our products illustrations, pictures might differ slightly.

If you however find errors in this manual, please inform us.

Technical changes excepted!

Copyright law

© 2017

This manual is protected by copyright law – all rights reserved. Especially the reprinting as well as the translation and depiction of pictures will be prosecuted by law. Court of jurisdiction is the Landesgericht Linz or the competent court for 4707 Schlüsslberg, AUSTRIA.

Customer Support

ZIPPER MASCHINEN GmbH

Gewerbepark 8, 4707 Schlüsslberg
AUSTRIA

Tel.: +43 7248 61116-700

Fax: +43 7248 61116-720

Mail: info@zipper-maschinen.at



10 SAFETY

10.1 Intended Use

The machine must only be used for its intended purpose! Any other use is deemed to be a case of misuse.

To use the machine properly you must also observe and follow all safety regulations, the assembly instructions, operating and maintenance instructions lay down in this manual.

All people who use and service the machine have to be acquainted with this manual and must be informed about the machine's potential hazards.

It is also imperative to observe the accident prevention regulations in force in your area.

The same applies for the general rules of occupational health and safety.

The machine is used for:

Inflating vehicle and bicycle tyres, as well as articles used for games, sport and the beach; however, it is not intended for inflating large-volume articles, such as dinghies and large air-beds.

It is also suitable for measuring pressure.

This machine is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the machine by a person responsible for their safety. Never allow children or people unfamiliar with these instructions to use the machine. Supervise children. This will ensure that children do not play with the unit.

Any manipulation of the machine or its parts is a misuse, in this case ZIPPER-MASCHINEN and its sales partners cannot be made liable for ANY direct or indirect damage.

10.2 Safety instructions

Missing or non-readable security stickers have to be replaced immediately!

The locally applicable laws and regulations may specify the minimum age of the operator and limit the use of this machine!

To avoid malfunction, machine defects and injuries, read the following security instructions!

General power tool safety warnings:

- Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.
- The term "power tool" in all of the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety:

- Keep work area clean and well lit. Cluttered and dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety:

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges and moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

**Personal safety:**

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- If devices are provided for the connection of dust collectors and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- Observe the permissible maximum pressure! Articles must not be inflated in excess of this pressure.
- The device produces a high pressure. Do not direct the air outlet at persons or animals.
- Do not load the machine so heavily that it comes to a standstill

Power tool use and care:

- Do not overload the machine. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

Battery tool use and care:

- Recharge only with the charger specified by the manufacturer. A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- Use power tools only with specifically designated battery packs. Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another. Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help. Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

**Safety instructions for the battery charger:**

- Keep the battery charger away from rain or moisture. Penetration of water in the battery charger increases the risk of an electric shock.
- Keep the battery charger clean. Contamination can lead to danger of an electric shock.
- Before each use, check the battery charger, cable and plug. If damage is detected, do not use the battery charger. Never open the battery charger yourself. Have repairs performed only by a qualified technician and only using original spare parts. Damaged battery chargers, cables and plugs increase the risk of an electric shock.
- Do not place any objects on the battery charger and do not place the battery charger on soft surfaces. There is a risk of fire.
- Always check that the mains voltage matches the voltage indicated on the rating plate of the battery charger.
- Never use the charger if cable, plug or the machine itself has been damaged by external influences. Take the charger to the nearest service centre.
- Never open the battery charger. If the battery charger is defective, take it to a service centre.

Safety instructions for Li-ion batteries:

- Do not open the battery. There is a risk of a short-circuit.
- Protect the battery from heat, e.g. from continuous exposure to sunlight, fire, water and humidity. There is a risk of explosion.
- In case of damage and improper use of the battery, vapours may be emitted. Ventilate the area and seek medical help in case of complaints. The vapours can irritate the respiratory system.
- Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help. Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- Use only original batteries with the voltage indicated on the rating plate of your electric power tool. If other batteries are used, e.g. imitations, reconditioned batteries or third-party products, there is a risk of injuries as well as damage caused by exploding batteries.
- The battery voltage must match the battery charging voltage of the battery charger. Otherwise there is a risk of fire and explosion.
- Recharge only with the charger specified by the manufacturer. A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- Pointed objects, such as nails or screwdrivers, or external forces may damage the battery. This may cause an internal short-circuit and the battery to burn, smoke, explode or overheat. For disposal, transport or storage, the battery must (plastic bag, box) or the contacts are packed must be taped.



11 OPERATION

Please check the product contents immediately after receipt for any eventual transport damage or missing parts. Claims from transport damage or missing parts must be placed immediately after initial machine receipt and unpacking before putting the machine into operation. Please understand that later claims cannot be accepted anymore.

11.1 Operation instructions



WARNING

- **Never charge batteries at temperatures below 0 °C or above 40 °C.**
- **Do not charge batteries in an environment which has high air humidity or at a high ambient temperature.**
- **Do not cover batteries and/or the battery charger during the charging process.**
- **Use only original batteries in the supplied battery charger**
- **Battery and charger heat up during the charging process. This is perfectly normal!**
- **Never remove the battery while the machine is running**
- **The device should only be used for a maximum continuous duration of 5 minutes. After 5 minutes it should be allowed to cool down.**
- **Before inflating an item, first determine its own particular pressure value.**
- **Items to be inflated should be held firmly or clamped.**
- **Ensure that there is a proper connection between the device and the item to be inflated.**
- **The air connector and adapter must always be kept clean**

11.2 Operation

Inserting/replacing the battery:

- Charging the battery as described in the user manual
- Press the charged battery into the power tool until it clicks into place.
- To remove, press the release button and pull out the battery.



Air hose und adapter:

- Depending on the application the air hose and adapters can be stored in the support.



**Switching on:**

- Push ON-OFF-switch (G).
- For continuous operation push self-locking switch (H) up.
- LED lights

Switching off:

- Release ON-OFF-switch (G)
- At continuous operation push self-locking switch (H) down.
- LED off

**Inflating vehicle tyres:**

- Place the air connector (A) in open position to the valve.
- Close the air connector (B)
- Switch on the machine.
- Inflate until the desired pressure is showing on the manometer.
(max. continuous operation 5 min!)

**Inflating other items:**

- For inflating toys, sports and beach articles and bicycle tires use balladapter (J), tapered adapter (K) or adapter for bicycle (M).

**Charging battery:**

- Connect the charger to the power supply
- Connect the charger plug with the battery

Battery state of charge:

- LED lights: charger connected
- LED flashes: charging process
- LED 1-3: charging status.



12 MAINTENANCE



ATTENTION

Unplug battery and safety switch (if equipped) before all maintenance and settings!

**Serious injury due to unintentional or automatic activation of the machine!
Always wear protective gloves while working on the cutting tool!**

The machine does not require extensive maintenance. If malfunctions and defects occur, let it be serviced by trained persons only.

NOTICE

Clean your machine regularly after every usage – it prolongs the machines lifespan and is a pre-requisite for a safe working environment.

Repair jobs shall be performed by respectively trained professionals only!

Check regularly the condition of the security stickers. Replace them if required.

Check regularly the condition of the machine.



12.1 Cleaning

Once a month the machine and all its parts must be thoroughly cleaned.

NOTICE

The usage of certain solutions containing ingredients damaging metal surfaces as well as the use of scrubbing agents will damage the machine surface!

Never use running water or a high pressure cleaner to clean the machine.

- After each use, clean the machine using a dry cloth or a brush if the machine is very dirty.
- Keep the ventilation slits clean and dustfree.

12.2 Storage

- Store the machine in a dry and frost-free place (10-25 °C).
- Store the battery and the machine separately.
- Charge the battery before storing the machine in winter.
- Keep the machine, in particular its plastic components, away from brake fluids, petrol, petroleum products, penetrating oil, etc. They contain chemical substances which may damage, attack or destroy the plastic components of the machine.
- Fertilisers and other garden chemicals contain substances which may have a highly corrosive effect on the metal parts of the machine. Therefore do not store your machine near these substances.

12.3 Disposal

Do not dispose the machine in residual waste. Contact your local authorities for information regarding the available disposal options. When you buy at your local dealer for a replacement unit, the latter is obliged to exchange your old.



13 TROUBLE SHOOTING

BEFORE YOU START WORKING FOR THE ELIMINATION OF DEFECTS, UNPLUG THE BATTERY!

Trouble	Possible cause	Solution
Motor does not start	• Battery is not plugged in	• plug in battery
	• Battery is not charged	• Recharge battery
	• Switch is damaged	• Check switch
Battery cannot charged anymore	• Contact failure	• Check contact pins
	• Battery damaged	• Change battery



NOTICE

Should you in necessary repairs not able to properly to perform or you have not the prescribed training for it always attract a workshop to fix the problem.



14 PREFAZIONE (IT)

Gentile Cliente!

Questo manuale contiene informazioni e consigli importanti per l'uso corretto e sicuro del gonfiatore senza fili ZI-LPE18-AKKU.

Seguendo il solito nome commerciale della macchina (vedi copertina) viene sostituito in questo manuale con il nome "macchina".

Il manuale è parte della macchina e non può essere conservato separatamente. Leggilo profondamente prima di usare la macchina e tenerla per riferimenti futuri. Quando la macchina viene consegnata ad altre persone, metti sempre il manuale sulla macchina.

Si prega di seguire le istruzioni di sicurezza!

Si prega di leggere l'intero manuale, per evitare malintesi, danni alla macchina o persino lesioni!



A causa del continuo sviluppo delle nostre illustrazioni, le immagini potrebbero differire leggermente. Se trovi errori in questo manuale, ti preghiamo di informarci.

Modifiche tecniche salvo!

Diritto d'autore

© 2017

Questo manuale è protetto dalla legge sul copyright - tutti i diritti riservati. Soprattutto la ristampa, così come la traduzione e la rappresentazione delle immagini saranno perseguite per legge. Il foro competente è il tribunale regionale di Linz o il tribunale competente per il 4707 Schlüsslberg, AUSTRIA.

Assistenza clienti

ZIPPER MASCHINEN GmbH

Gewerbepark 8, 4707 Schlüsslberg
AUSTRIA

Tel.: +43 7248 61116-700

Fax: +43 7248 61116-720

Mail: info@zipper-maschinen.at



15 SICUREZZA

15.1 Uso previsto

La macchina deve essere utilizzata solo per lo scopo previsto! Qualsiasi altro uso è considerato un caso di uso improprio. In questo manuale, è necessario osservare e seguire tutte le norme di sicurezza. Tutte le persone che usano e hanno la macchina devono essere a conoscenza dei potenziali pericoli della macchina.

È inoltre d'obbligo osservare le norme antinfortunistiche in vigore nella propria zona.

Lo stesso vale per le regole generali di salute e sicurezza sul lavoro.

La macchina è utilizzata per:

Gonfiaggio di pneumatici per veicoli e biciclette, oltre che per giochi, sport e spiaggia; tuttavia, non è inteso per gonfiare gli articoli di grande volume, come oggetti e grandi letti ad aria.

È quindi adatto per misurare la pressione.

Questa macchina non è destinata ad essere utilizzata da qualsiasi persona o altra persona o altra persona. Non permettere mai a bambini o persone non a conoscenza di queste istruzioni di utilizzare la macchina. Supervisionare i bambini. Ciò assicurerà che i bambini non giochino con l'unità.

Qualsiasi manipolazione della macchina è un uso improprio, in questo caso ZIPPER-MASCHINEN QUALSIASI danno diretto o indiretto.

Istruzioni di sicurezza

- Gli adesivi di sicurezza mancanti o non leggibili devono essere sostituiti immediatamente!
- L'età minima dell'operatore e limita l'uso di questa macchina!
- Per evitare malfunzionamenti, difetti della macchina e lesioni, leggere le seguenti istruzioni di sicurezza!
- Avvertenze generali sulla sicurezza degli utensili elettrici:
- La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e / o lesioni gravi.
- Il termine "strumento di alimentazione" in tutti gli avvisi relativi all'utensile elettrico (con cavo) alimentato a rete o all'alimentazione a batteria (senza fili).
- Sicurezza dell'area di lavoro:
- Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata. Aree ingombre e scure invitano gli incidenti.
- Non utilizzare utensili elettrici in atmosfere esplosive, ad esempio in presenza di liquidi infiammabili, gas o polvere. Gli elettrostrumenti creano scintille che possono accendere la polvere o i fumi.
- Tenere lontani i bambini e gli astanti mentre si utilizza un utensile elettrico. Le distrazioni possono farti perdere il controllo.
- Sicurezza elettrica:
- Le spine degli utensili elettrici devono corrispondere alla presa. Non modificare mai la spina in alcun modo. Non utilizzare adattatori con alimentatori collegati a terra (con messa a terra). Spine non modificate e prese corrispondenti vogliono ridurre il rischio di scosse elettriche.
- Evitare il contatto del corpo con superfici messe a terra o collegate a terra, come tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi. Aumenta il rischio di scosse elettriche se il tuo corpo è collegato a terra o messo a terra.
- Non esporre gli utensili elettrici a pioggia o bagnato. L'acqua che penetra in un utensile elettrico aumenta il rischio di scosse elettriche.
- Non abusare del cavo. Non utilizzare mai il cavo per trasportare, tirare o scollegare l'utensile elettrico. Tenere lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi e parti mobili. I cavi danneggiati o impigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- Quando si utilizza un elettrostrumento all'aperto, utilizzare una prolunga adatta per l'uso esterno. L'uso di un cavo adatto all'uso esterno riduce il rischio di scosse elettriche.
- Sicurezza personale:
- Stai attento, guarda cosa stai facendo e usa il buon senso quando usi un utensile elettrico. Non utilizzare un utensile elettrico mentre si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci. Un momento di disattenzione durante il funzionamento degli elettrostrumenti può provocare gravi lesioni personali.
- Utilizzare l'equipaggiamento di protezione personale. Indossare sempre occhiali protettivi. Equipaggiamento protettivo come maschera antipolvere, scarpe antinfortunistiche antiscivolo,
- Impedire l'avvio involontario. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione OFF prima di collegarlo alla fonte di alimentazione e / o al pacco batteria, sollevando o trasportando lo strumento. Trasportare gli elettrostrumenti con il dito sull'interruttore o energizzare gli elettrostrumenti.



- Rimuovere qualsiasi chiave di regolazione o chiave inglese prima di accendere l'utensile elettrico. Una chiave inglese o una chiave è collegata a una parte rotante dell'utensile elettrico. Non esagerare. Mantenere il giusto equilibrio ed equilibrio in ogni momento. Ciò consente un migliore controllo dello strumento di alimentazione in situazioni impreviste.
- Vestirsi correttamente. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli, indumenti e guanti lontani dalle parti in movimento. Abiti larghi, gioielli o capelli lunghi possono essere catturati in parti mobili.
- Se sono forniti dispositivi per il collegamento di depolveratori e impianti di raccolta, assicurarsi che siano collegati e utilizzati correttamente. L'uso della raccolta della polvere può ridurre i rischi legati alla polvere.
- Rispettare la pressione massima consentita! Gli articoli non devono essere gonfiati oltre questa pressione.
- Il dispositivo produce un'alta pressione. Non dirigere l'uscita dell'aria verso persone o animali.
- Non caricare la macchina in modo così rigido da arrestarsi

Power tool use and care:

- Non sovraccaricare la macchina. Usa lo strumento elettrico corretto per la tua applicazione. Lo strumento elettrico corretto vuole fare il lavoro meglio e più al sicuro.
- Non utilizzare l'utensile elettrico se l'interruttore non lo accende e spegne.
- Scollegare la fonte di alimentazione e / o il pacco batteria dall'attrezzo elettrico prima di effettuare qualsiasi regolazione, cambio di accessori o conservazione di utensili elettrici. Le misure di sicurezza preventive riducono il rischio di avviamento accidentale dell'utensile.
- Conservare gli attrezzi elettrici inattivi fuori dalla portata dei bambini e non consentire a persone che non hanno familiarità con l'utensile elettrico o le istruzioni per utilizzare l'utensile elettrico. Gli utensili elettrici sono pericolosi nelle mani di utenti inesperti.
- Manutenzione degli utensili elettrici. Controllare il disallineamento o il legame di parti in movimento, la rottura di parti e qualsiasi altra condizione che possa influire sul funzionamento dell'utensile elettrico. Se danneggiato, fare riparare l'utensile elettrico prima dell'uso. Molti incidenti sono causati da utensili elettrici poco curati.
- Tenere gli utensili da taglio affilati e puliti. Gli utensili da taglio correttamente mantenuti con taglienti affilati hanno meno probabilità di legarsi e sono più facili da controllare.
- Utilizzare utensili elettrici, accessori e punte di utensili, ecc., In conformità con queste istruzioni, tenendo conto delle condizioni di lavoro e del lavoro da eseguire. L'uso dell'utensile elettrico per le operazioni potrebbe provocare una situazione pericolosa.

Uso e manutenzione dello strumento batteria:

- Ricaricare solo con il caricabatterie specificato dal produttore. Un caricabatterie viene utilizzato con un pacco batteria.
- Utilizzare gli elettroutensili solo con pacchi batteria appositamente progettati. L'uso di qualsiasi altro pacco batteria può creare il rischio di lesioni e incendi. Graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici, che possono effettuare una connessione da un terminale all'altro. Cortocircuitare i terminali della batteria potrebbe causare ustioni o incendi.
- In condizioni abusive, il liquido può essere espulso dalla batteria; evitare il contatto. In caso di contatto accidentale, sciacquare con acqua. Se il liquido contatta gli occhi, quindi consultare un medico. Il liquido espulso dalla batteria può causare irritazioni o ustioni.

Istruzioni di sicurezza per il caricabatterie:

- Tenere la batteria lontana da pioggia o umidità. La penetrazione di acqua nel caricabatterie aumenta il rischio di scosse elettriche.
- Mantenere pulito il caricabatterie. La contaminazione può comportare il rischio di scosse elettriche.
- Prima di ogni utilizzo, controllare il caricabatterie, il cavo e la spina. Se viene rilevato un danno, non utilizzare il caricabatterie. Non aprire mai il caricabatterie da soli. Sono stati eseguiti solo da un tecnico qualificato e utilizzando solo pezzi di ricambio originali. Caricabatterie, cavi e spine danneggiati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- Non posizionare oggetti sul caricabatterie e non posizionare il caricabatterie su superfici morbide. C'è il rischio di incendio.
- Controllare sempre che la tensione sia indicata sulla targhetta del caricabatterie.
- Non utilizzare mai il caricabatterie se il cavo, la spina o la macchina stessa sono stati danneggiati da influenze esterne. Portare il caricabatterie al centro di assistenza più vicino.
- Non aprire mai il caricabatterie. Se il caricabatterie è difettoso, portarlo presso un centro di assistenza.

Istruzioni di sicurezza per batterie agli ioni di litio:

- Non aprire la batteria. C'è il rischio di un cortocircuito.



- Proteggi la batteria dal calore, ad es. dalla continua esposizione alla luce solare, fuoco, acqua e umidità. C'è il rischio di esplosione.
- In caso di danni e uso improprio della batteria, potrebbero essere emessi vapori. Ventilare l'area cercare aiuto medico in caso di reclami. I vapori possono irritare il sistema respiratorio.
- In condizioni abusive, il liquido può essere espulso dalla batteria; evitare il contatto. In caso di contatto accidentale, sciacquare con acqua. Se il liquido contatta gli occhi, quindi consultare un medico. Il liquido espulso dalla batteria può causare irritazioni o ustioni.
- Utilizzare solo batterie originali con la tensione indicata sulla targhetta del proprio elettroutensile. Se vengono utilizzate altre batterie, ad es. imitazioni, batterie ricondizionate o prodotti di terze parti, esiste il rischio di lesioni e danni causati dall'esplosione delle batterie.
- La tensione della batteria deve corrispondere alla tensione di carica della batteria del caricabatterie. Altrimenti c'è il rischio di incendio ed esplosione.
- Ricaricare solo con il caricabatterie specificato dal produttore. Un caricabatterie viene utilizzato con un pacco batteria.
- Oggetti appuntiti, come chiodi o cacciaviti o forze esterne possono danneggiare la batteria. Ciò potrebbe causare un cortocircuito interno e la batteria bruciare, fumare, esplodere o surriscaldarsi. Per lo smaltimento, il trasporto o lo stoccaggio, la batteria deve (sacchetto di plastica, scatola).

16 FUNZIONAMENTO

Si prega di controllare il contenuto del prodotto immediatamente dopo il ricevimento per eventuali danni o parti mancanti. Mettere in funzione la macchina. Ti preghiamo di comprendere che in seguito non potranno più essere accettati.

16.1 Istruzioni operative



ATTENZIONE

- **Non caricare mai le batterie a temperature inferiori a 0 ° C o superiori a 40 ° C.**
- **Non caricare le batterie in un ambiente con elevata umidità dell'aria o ad alta temperatura ambiente.**
- **Non coprire le batterie e / o il caricabatterie durante il processo di ricarica.**
- **Utilizzare solo batterie originali nel caricabatterie in dotazione**
- **Batteria e caricabatterie si riscaldano durante il processo di ricarica. Questo è perfettamente normale!**
- **Non rimuovere mai la batteria mentre la macchina è in funzione**
- **Il dispositivo deve essere utilizzato solo per una durata massima continua di 5 minuti. Dopo 5 minuti dovrebbe essere permesso di raffreddarsi.**
- **Prima di gonfiare un oggetto, determinare innanzitutto il proprio valore di pressione specifico.**
- **Gli articoli da gonfiare devono essere tenuti fermamente o serrati.**
- **Assicurarsi che vi sia una connessione corretta tra il dispositivo e l'oggetto da gonfiare.**
- **Il connettore dell'aria e l'adattatore devono essere sempre tenuti puliti**

16.2 funzione

Inserimento / sostituzione della batteria:

- Carica della batteria come descritto nel manuale dell'utente
- Premere la batteria carica nell'attrezzo elettrico finché non scatta in posizione.
- Per rimuovere, premere il pulsante di rilascio ed estrarre la batteria.



**Tubo aria e l'adattatore:**

A seconda dell'applicazione, il tubo dell'aria e gli adattatori possono essere riposti nel supporto.

**Accensione:**

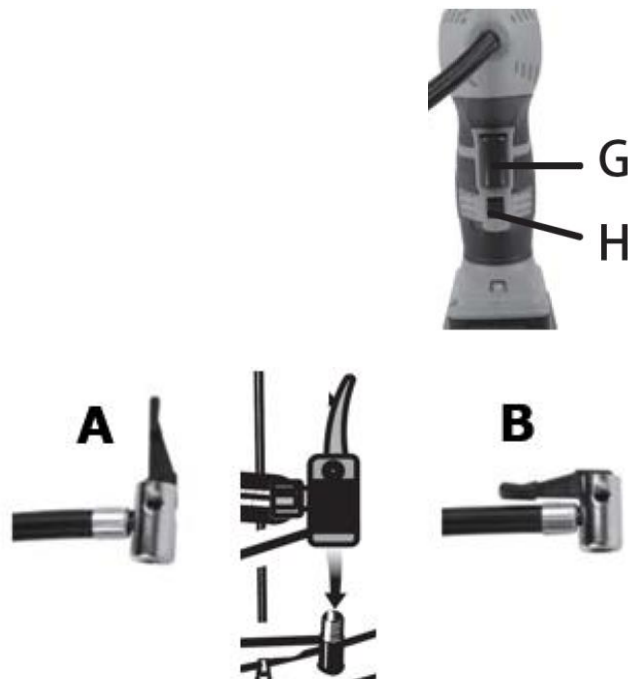
- Premere l'interruttore ON-OFF (G).
- Per il funzionamento continuo, premere l'interruttore autobloccante (H) verso l'alto.
- Luci a LED

Spegnimento:

- Rilascio interruttore ON-OFF (G)
- In funzionamento continuo, premere l'interruttore autobloccante (H) verso il basso.
- LED spento

Gonfiaggio dei pneumatici del veicolo:

- Posizionare il connettore dell'aria (A) in posizione aperta sulla valvola.
- Chiudere il connettore dell'aria (B)
- Accendere la macchina.
- Gonfiare fino a quando la pressione desiderata è visualizzata sul manometro. (massimo funzionamento continuo 5 min!)

**Gonfiare altri oggetti:**

- • Per gonfiare giocattoli, articoli sportivi e da spiaggia e pneumatici da bicicletta usare balladapter (J), adattatore conico (K) o adattatore per bicicletta (M).

**Carica della batteria:**

- • Collegare il caricabatterie all'alimentazione
- Collegare la spina del caricabatterie alla batteria

Stato della batteria:

- • Luci a LED: caricabatterie collegato
- • Il LED lampeggia: processo di ricarica
- • LED 1-3: stato di carica.



17 MANUTENZIONE



ATTENZIONE

Scollegare la batteria e l'interruttore di sicurezza (se presente) prima di tutte le operazioni di manutenzione e le impostazioni!

**Lesioni gravi dovute all'attivazione involontaria o automatica della macchina!
Indossare sempre guanti protettivi mentre si lavora sull'attrezzo da taglio!**

La macchina non richiede una manutenzione estesa. Se si verificano malfunzionamenti e difetti, lasciare che sia riparato solo da personale addestrato.



AVVISO

Pulisci regolarmente la macchina dopo ogni utilizzo, prolunga la durata della macchina ed è un prerequisito per un ambiente di lavoro sicuro.

I lavori di riparazione devono essere eseguiti solo da professionisti qualificati!

Controlla regolarmente le condizioni degli adesivi di sicurezza. Sostituirli se necessario.

Controllare regolarmente le condizioni della macchina.

17.1 Pulizia

Una volta al mese è necessario pulire accuratamente la macchina e tutte le sue parti.

AVVISO

L'uso di alcune soluzioni contenenti ingredienti che danneggiano le superfici metalliche e l'uso di agenti di lavaggio danneggia la superficie della macchina!

Non usare mai acqua corrente o un pulitore ad alta pressione per pulire la macchina.

- Dopo ogni utilizzo, pulire la macchina usando un panno asciutto o una spazzola se la macchina è molto sporca.
- Mantenere le fessure di ventilazione pulite e prive di polvere.

17.2 Stoccaggio

- Conservare la macchina in un luogo asciutto e non soggetto a gelo (10-25 ° C).
- Conservare la batteria e la macchina separatamente.
- Caricare la batteria prima di riporre la macchina in inverno.
- Tenere la macchina, in particolare i suoi componenti in plastica, lontano da liquidi dei freni, benzina, prodotti petroliferi, olio penetrante, ecc. Contengono sostanze chimiche che possono danneggiare, attaccare o distruggere i componenti in plastica della macchina.
- I fertilizzanti e altri prodotti chimici per giardino contengono sostanze che possono avere un effetto altamente corrosivo sulle parti metalliche della macchina. Pertanto non conservare la macchina vicino a queste sostanze.

Smaltimento

Non smaltire la macchina nei rifiuti residui. Contattare le autorità locali per informazioni relative alle opzioni di smaltimento disponibili. Quando acquisti presso il tuo rivenditore locale un'unità sostitutiva, quest'ultima è obbligata a sostituire la tua vecchia. Risoluzione dei problemi



PRIMA DI INIZIARE A LAVORARE PER L'ELIMINAZIONE DEI DIFETTI, SCOLLEGARE LA BATTERIA!

Problemi	Causa possibile	Soluzione
Il motore non parte	• • La batteria non è collegata	• • collegare la batteria
	• • La batteria non è carica	• • Ricaricare la batteria
	• • L'interruttore è danneggiato	• • Controllare l'interruttore
La batteria non può più essere caricata	• • Guasto del contatto	• • Controllare i pin di contatto
	• • Batteria danneggiata	• • Sostituire la batteria



AVVISO

Se durante le riparazioni necessarie non si è in grado di eseguire correttamente o se non si dispone della formazione prescritta, attirare sempre un laboratorio per risolvere il problema.



18 PRÉFACE (FR)

Cher client!

Ce manuel contient des informations et des conseils pour une utilisation correcte et sûre et l'entretien du compresseur gonfleur sans fil ZI-LPE18-AKKU.

Ci-après le nom commercial habituel de l'appareil (voir page de couverture) de ce manuel sera remplacé par le terme "machine".

Le manuel fait partie de la machine et ne doit pas être stocké séparément. Le lire attentivement avant la première utilisation de la machine et le conserver pour référence future. Lorsque la machine est utilisée par d'autres personnes, toujours remettre le manuel avec la machine.

Lire et respecter les consignes de sécurité!

Avant la première utilisation lire attentivement ce manuel. Cela facilite l'utilisation correcte de la machine et évite les dysfonctionnements et les dommages sur la machine.



En raison des progrès constants dans la conception des produits les photos et le contenu peuvent varier légèrement. Cependant, si vous constatez des erreurs, merci de nous en informer.

Les spécifications techniques sont soumises à changements!

Droit d'auteur

© 2017

Ce document est protégé par le droit international des droits d'auteur. Tous droits réservés. Surtout la réimpression et la traduction et la représentation des images seront poursuivies par la loi. Compétence de la Cour de 4707 Schlüsslberg, en Autriche.

Contact service après-vente

ZIPPER MASCHINEN GmbH

Gewerbepark 8, 4707 Schlüsslberg
AUSTRIA

Tel.: +43 7248 61116-700

Fax: +43 7248 61116-720

Mail: info@zipper-maschinen.at



19 SÉCURITÉ

19.1 Utilisation correcte

La machine ne doit être utilisée que pour son usage prévu! Toute autre utilisation est considérée comme une utilisation inappropriée.

Pour utiliser la machine correctement, vous devez également observer et suivre toutes les règles de sécurité, les instructions de montage et les instructions d'utilisation et d'entretien détaillées dans ce manuel.

Toutes les personnes qui utilisent et réparent la machine doivent être familières avec ce manuel et doivent être informées des dangers potentiels de la machine.

Il est également essentiel de respecter les réglementations en vigueur en matière de prévention des accidents dans votre région.

Il en va de même pour les règles générales de santé et de sécurité au travail.

La machine est utilisée pour:

gonflage de pneus de véhicules et de vélos, ainsi que d'articles destinés aux jeux, au sport et à la plage; Cependant, il n'est pas conçu pour gonfler des articles volumineux, tels que les canots pneumatiques et les grands matelas gonflables.

Il convient également pour mesurer la pression.

Cette machine n'est pas destinée à être utilisée par des personnes (y compris des enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience et de connaissances, à moins qu'une personne responsable de leur sécurité ne les ait supervisées ou instruites. Ne jamais autoriser des enfants ou des personnes non familiarisées avec ces instructions à utiliser la machine. Surveillez les enfants. Cela garantira que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.

Si vous utilisez la machine autrement que comme indiqué dans ce manuel, ZIPPER-MASCHINEN décline toute demande de garantie, ou donner une compensation.

19.2 Instructions de sécurité

Les signes d'alerte et / ou des décalcomanies illisible sur la machine devraient être remplacés par de nouvelles tout de suite!

Les lois locales et règlements en vigueur peuvent restreindre l'âge de l'opérateur et de limiter l'utilisation de cette machine!

Pour éviter tout dysfonctionnement, de dommages ou de blessures devez prendre en compte les éléments suivants!

Consignes de sécurité générales pour les outils électriques:

- Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et / ou des blessures graves.
- Le terme "outil électrique" utilisé dans les consignes de sécurité désigne les outils électriques alimentés par le secteur (avec câble d'alimentation) et les outils électriques à piles (sans câble d'alimentation).

Sécurité de la zone de travail:

- Gardez votre zone de travail propre et bien éclairée. Les zones de travail perturbées ou non éclairées peuvent provoquer des accidents.
- Ne travaillez pas avec l'outil électrique dans un environnement potentiellement explosif où des liquides, des gaz ou des poussières inflammables sont présents. Les outils électriques génèrent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs.
- Gardez les enfants et les autres personnes à l'écart lors de l'utilisation de l'outil électrique. Avec la distraction, vous pouvez perdre le contrôle de la machine.

**Sécurité électrique:**

- La fiche de l'outil électrique doit s'insérer dans la prise. La fiche ne doit en aucun cas être modifiée. Ne pas utiliser les adaptateurs avec des outils électriques mis à la terre. Les fiches non modifiées et les prises correspondantes réduisent le risque de choc électrique.
- Évitez tout contact du corps avec des surfaces mises à la terre telles que des tuyaux, des chauffages, des cuisinières et des réfrigérateurs. Le risque d'électrocution est accru si votre corps est mis à la terre.
- Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à des conditions humides. La pénétration d'eau dans un outil électrique augmente le risque de choc électrique.
- N'utilisez pas le câble pour transporter l'outil électrique, le suspendre ou le débrancher de la prise murale. Tenez le câble à l'écart de la chaleur, de l'huile, des arêtes vives ou des pièces mobiles de l'appareil. Les câbles endommagés ou enchevêtrés augmentent le risque de choc électrique.
- Lorsque vous travaillez avec un outil électrique à l'extérieur, utilisez uniquement des rallonges adaptées à une utilisation en extérieur. L'utilisation d'une rallonge adaptée à une utilisation en extérieur réduit les risques d'électrocution.

Sécurité personnelle:

- Soyez attentif, faites attention à ce que vous faites et soyez raisonnable lorsque vous utilisez un outil électrique. N'utilisez pas d'outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment de négligence lors de l'utilisation de l'outil électrique peut causer des blessures graves.
- Portez un équipement de protection individuelle et toujours des lunettes de sécurité. Le port d'équipements de protection individuelle, tels qu'un masque anti-poussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de protection ou un casque antibruit, en fonction du type et de l'utilisation de l'outil électrique, réduit le risque de blessure.
- Évitez les démarrages involontaires. Assurez-vous que l'outil électrique est hors tension avant de le connecter, de le recevoir ou de le porter sur le secteur et / ou sur la batterie. Si vous avez le doigt sur l'interrupteur alors que vous portez l'outil électrique ou si vous branchez l'alimentation à la machine, cela peut provoquer un accident.
- Évitez une posture anormale. Assurer une position stable et maintenir l'équilibre à tout moment. Cela vous permet de mieux contrôler l'outil électroportatif dans des situations imprévues.
- Respectez la pression maximale admissible! Ne gonflez pas d'objets avec une surpression.
- L'appareil génère une pression élevée. Ne dirigez pas l'air vers des personnes ou des animaux.
- Ne chargez pas l'appareil jusqu'à ce qu'il s'arrête.

Utilisation et traitement de l'outil électrique:

- Ne surchargez pas la machine. Utilisez l'outil électrique approprié pour votre travail. Avec le bon outil électrique, vous travaillez mieux et en toute sécurité dans la plage de puissance spécifiée.
- N'utilisez pas d'outil électrique dont le commutateur est défectueux. Un outil électrique qui ne peut pas être activé ou désactivé est dangereux et doit être réparé.
- Débranchez le cordon d'alimentation et / ou retirez la batterie avant de modifier la machine, de changer les accessoires ou de ranger la machine. Cette précaution empêche le démarrage involontaire de l'outil électrique.
- Conservez les outils électriques non utilisés hors de la portée des enfants. Ne permettez pas à des personnes d'utiliser la machine qui ne sont pas familières avec elle ou qui n'ont pas lu ces instructions. Les outils électriques sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
- Maintenir les outils électriques avec soin. Vérifiez que les pièces mobiles fonctionnent correctement et ne bloquent pas, que des pièces sont cassées ou endommagées au point de nuire au bon fonctionnement de l'outil électrique. Faites réparer les pièces endommagées avant d'utiliser la machine. De nombreux accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.
- Utilisez des outils électriques, des accessoires, des outils, etc. conformément à ces instructions. Prendre en compte les conditions de travail et l'activité à réaliser. L'utilisation d'outils électriques pour des applications autres que celles prévues peut entraîner des situations dangereuses.

**Utilisation et traitement de l'outil sans fil:**

- Chargez les batteries uniquement avec les chargeurs recommandés par le fabricant. Un chargeur adapté à un type de batterie particulier peut provoquer un incendie s'il est utilisé avec d'autres batteries.
- Utilisez uniquement les piles appropriées dans les outils électriques. L'utilisation d'autres piles peut provoquer des blessures ou un incendie.
- Conservez la batterie inutilisée à l'écart des trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques pouvant couvrir les contacts. Un court-circuit entre les contacts de la batterie peut provoquer des brûlures ou un incendie.
- Si utilisé incorrectement, le liquide peut fuir de la batterie. Évitez le contact avec elle. En cas de contact accidentel, rincer à l'eau. Si le liquide pénètre dans vos yeux, consultez un médecin. Une fuite de liquide de batterie peut provoquer une irritation de la peau ou des brûlures.

Consignes de sécurité pour le chargeur:

- Gardez le chargeur à l'abri de la pluie ou de l'humidité. La pénétration d'eau dans un chargeur augmente le risque de choc électrique.
- Gardez le chargeur propre. La pollution crée un risque de choc électrique.
- Avant chaque utilisation, vérifiez le chargeur, le câble et la fiche. N'utilisez pas le chargeur si vous remarquez des dommages. N'ouvrez pas le chargeur vous-même et faites-le uniquement réparer par un personnel qualifié et uniquement à l'aide de pièces de rechange d'origine. Les chargeurs, câbles et fiches endommagés augmentent le risque de choc électrique.
- Ne placez pas d'objets sur le chargeur et ne le placez pas sur des surfaces molles. Il y a un risque d'incendie.
- Vérifiez toujours que la tension du secteur correspond à la tension indiquée sur la plaque signalétique du chargeur.
- N'utilisez jamais le chargeur si le câble, la fiche ou l'appareil lui-même est endommagé par des influences externes. Apportez le chargeur à l'atelier spécialisé le plus proche.
- N'ouvrez jamais le chargeur. Rapportez-le à un atelier spécialisé en cas de panne.

Consignes de sécurité pour les batteries Li-ion:

- Ne pas ouvrir la batterie. Il y a un risque de court-circuit.
- Protégez la batterie de la chaleur, par exemple aussi du soleil constant, du feu, de l'eau et de l'humidité. Il y a un risque d'explosion.
- Des dommages peuvent survenir si la batterie est endommagée ou utilisée de manière incorrecte. Nourrissez-vous à l'air frais et consultez un médecin si vous avez un problème. Les vapeurs peuvent irriter les voies respiratoires.
- Si utilisé incorrectement, le liquide peut fuir de la batterie. Évitez le contact avec elle. En cas de contact accidentel, rincer à l'eau. Si le liquide pénètre dans vos yeux, consultez un médecin. Une fuite de liquide de batterie peut provoquer une irritation de la peau ou des brûlures.
- Utilisez uniquement des piles originales avec la tension indiquée sur la plaque signalétique de votre outil électrique. Lorsque vous utilisez d'autres batteries, par exemple imitations, batteries reconstruites ou produits tiers, il y a un risque de blessure et de dégâts matériels dus à l'explosion des batteries.
- La tension de la batterie doit correspondre à la tension de charge de la batterie du chargeur. Sinon, il y a un risque d'incendie et d'explosion.
- Chargez les batteries uniquement avec les chargeurs recommandés par le fabricant. Un chargeur adapté à un type de batterie particulier peut provoquer un incendie s'il est utilisé avec d'autres batteries.
- Par objets tranchants tels que un clou, un tournevis ou une force externe peuvent endommager la batterie. Cela pourrait provoquer un court-circuit interne et brûler la batterie, fumer, exploser ou surchauffer. Pour l'élimination, le transport ou le stockage, la batterie doit être emballée (sac plastique, boîte) ou les contacts doivent être collés.



20 FONCTIONNEMENT

Merci de vérifier le contenu du produit immédiatement après réception pour un éventuel dommage de transport ou de parties manquantes. Les revendications de dommages de transport ou pièces manquantes doivent être émises immédiatement après la réception initiale de la machine et son déballage, et ceux avant de mettre la machine en marche. Merci de comprendre que les demandes ultérieures ne pourront être acceptées.

20.1 Instructions d'utilisation



AVERTISSEMENT

- **Ne chargez jamais les batteries à des températures inférieures à 0 ° C ou supérieures à 40 ° C.**
- **Ne chargez pas les batteries dans un environnement où l'humidité de l'air est élevée ou à une température ambiante élevée.**
- **Ne couvrez pas les batteries et / ou le chargeur de batterie pendant le processus de charge.**
- **Utilisez uniquement des batteries d'origine dans le chargeur de batterie fourni.**
- **La batterie et le chargeur chauffent pendant le processus de charge. C'est parfaitement normal!**
- **Ne retirez jamais la batterie lorsque la machine est en marche.**
- **L'appareil ne doit être utilisé que pendant une durée maximale continue de 5 minutes. Après 5 minutes, laissez-le refroidir.**
- **Avant de gonfler un article, déterminez d'abord sa propre valeur de pression.**
- **Les articles à gonfler doivent être tenus fermement ou serrés.**
- **Assurez-vous que la connexion entre l'appareil et l'article à gonfler est correcte.**
- **Le connecteur d'air et l'adaptateur doivent toujours rester propres**

20.2 Fonctionnement

Insertion / remplacement de la batterie:

- Chargez la batterie comme décrit dans le mode d'emploi.
- Appuyez sur la batterie chargée dans l'outil électrique jusqu'à ce qu'elle s'enclenche complètement.
- Pour le retirer, appuyez sur le bouton de déverrouillage (release button) et retirez la batterie



Tuyau d'air et adaptateur:

Selon l'application, le tuyau d'air et les adaptateurs peuvent être rangés dans le support..



**Allumer la machine::**

- Appuyez sur l'interrupteur ON-OFF (G).
- Pour un fonctionnement continu, poussez le bouton de verrouillage (H) vers le haut.
- La LED s'allume

Éteindre la machine:

- Relâchez l'interrupteur ON-OFF (G).
- En un fonctionnement continu, appuyez sur le bouton de verrouillage (H) vers le bas.
- La LED s'éteint

**Gonflage des pneus de véhicule:**

- Ouvrez le raccordement d'air (A) à la vanne.
- Fermez le raccordement d'air (B).
- Allumez la machine.
- Pomper jusqu'à ce que le manomètre indique la pression souhaitée. (Fonctionnement continu max 5 min!).

**Gonfler d'autres objets:**

- Utilisez l'adaptateur de ballons (J) ou l'adaptateur conique (K) pour gonfler des articles de jeu, de sport et de plage gonflables

**Charger la batterie:**

- Branchez le chargeur dans la prise.
- Branchez la fiche de chargement dans la prise fournie dans la batterie.

Indicateur d'état de charge de la batterie::

- LED allumée: chargeur branché
- LED clignotante: la charge est en cours
- LED 1-3: état de charge.



21 ENTRETIEN



ATTENTION

Avant toute opération d'entretien sur la machine, tirez sur la batterie et sur la clé de sécurité (si disponible)!

Les dégâts matériels et les blessures graves dus à une mise en marche involontaire de la machine sont ainsi évités!

La machine a besoin de peu d'entretien et ne contient que peu de pièces, qui doivent être soumis à un opérateur de maintenance. Fautes ou défauts qui peuvent affecter la sécurité de la machine, doit être éliminé immédiatement. Les réparations doivent être faites par des spécialistes! N'utilisez que des pièces d'origine ZIPPER!

**NOTE**

Seule une machine avec un bon entretien et bien maintenu peut être un outil efficace. Mauvais entretien et le manque d'entretien peuvent provoquer des accidents et des blessures graves. Les travaux de réparation ne peut être effectuée par du personnel qualifié! Une utilisation incorrecte peut endommager la machine ou de mettre en danger sa sécurité.

21.1 Nettoyage

Une fois par mois, la machine et toutes ses pièces doivent être nettoyées à fond.

NOTE

L'utilisation de solvants, de produits chimiques agressifs ou d'abrasifs endommagera la machine!

N'utilisez jamais d'eau courante ni de nettoyeur haute pression pour nettoyer la machine.

- Nettoyez la machine après chaque utilisation avec un chiffon sec ou lorsque très sale avec une brosse.
- Gardez les orifices de ventilation propres et sans poussière.

21.2 Stockage

- Rangez la machine dans un endroit sec et sans gel (10-25 ° C).
- Rangez la batterie et la machine séparément.
- Chargez la batterie avant de la ranger en hiver.
- Tenez la machine, et en particulier ses composants en plastique, à l'écart des liquides de freins, de l'essence, des produits pétroliers, des huiles rampantes, etc. Ils contiennent des produits chimiques susceptibles d'endommager ou de détruire les composants en plastique de la machine.
- Les engrais et autres produits chimiques de jardin contiennent des substances pouvant avoir un fort effet corrosif sur les parties métalliques. Ne rangez pas la machine près de ces matériaux.

21.3 Disposition

NE jetez pas votre ZI-LPE18-AKKU dans les déchets résiduels! Contactez les autorités locales pour obtenir des informations sur les meilleures possibilités d'élimination disponibles dans votre région. Si vous achetez une nouvelle machine similaire, le distributeur doit reprendre votre ancien équipement gratuitement dans le but de l'élimination appropriée

**22 DEPANNAGE**

AVANT DE COMMENCER LES TRAVAUX POUR ÉLIMINER LES DÉFAUTS, ENLEVEZ LA BATTERIE!

Problème	Cause possible	Solution
Le moteur ne démarre pas	La batterie n'est pas branchée	Branchez la batterie
	La batterie n'est pas chargée	Recharger la batterie
	Le commutateur est endommagé	Vérifiez l'interrupteur
La batterie ne peut pas être rechargée	Échec de contact	Vérifier les broches de contact
	Batterie endommagée	Changer la batterie

**NOTE**

Si vous n'êtes pas en mesure de les exécuter correctement ou si vous n'avez pas la formation requise, vous devriez toujours consulter un atelier spécialisé pour corriger le problème.



23 ERSATZTEILE / SPARE PARTS / PEZZI DI RICAMBIO / VUE ÉCLATÉE

23.1 Ersatzteilbestellung / spare parts order / ordine di pezzi di ricambio / Commande des pièces détachées

(DE) Mit ZIPPER-Ersatzteilen verwenden Sie Ersatzteile, die ideal aufeinander abgestimmt sind. Die optimale Passgenauigkeit der Teile verkürzen die Einbauzeiten und erhöhen die Lebensdauer.

HINWEIS

Der Einbau von anderen als Originalersatzteilen führt zum Verlust der Garantie!

Daher gilt: Beim Tausch von Komponenten/Teilen nur Originalersatzteile verwenden

Beim Bestellen von Ersatzteilen verwenden Sie bitte das Serviceformular, das Sie am Ende dieser Anleitung finden. Geben Sie stets Maschinentype, Ersatzteilnummer sowie Bezeichnung an. Um Missverständnissen vorzubeugen, empfehlen wir mit der Ersatzteilbestellung eine Kopie der Ersatzteilzeichnung beizulegen, auf der die benötigten Ersatzteile eindeutig markiert sind.

[Bestelladresse](#) sehen Sie unter [Kundendienstadressen](#) im Vorwort dieser Dokumentation.

(EN) With original ZIPPER spare parts you use parts that are attuned to each other shorten the installation time and elongate your machines lifespan.

IMPORTANT

The installation of other than original spare parts voids the warranty!

So you always have to use original spare parts

When you place a spare parts order please use the service formular you can find in the last chapter of this manual. Always take a note of the machine type, spare parts number and partname. We recommend to copy the spare parts diagram and mark the spare part you need.

[You find the order address in the preface of this operation manual.](#)

(IT) Con pezzi di ricambio originali ZIPPER si utilizzano parti in sintonia che accorciano i tempi di installazione e allungano la durata della macchina.

IMPORTANTE

L'installazione di pezzi di ricambio diversi da quelli originali invalida la garanzia!

Quindi devi sempre usare pezzi di ricambio originali

Quando si effettua un ordine di pezzi di ricambio, si prega di utilizzare il servizio di assistenza tecnica che è possibile trovare nell'ultimo capitolo di questo manuale. Prendere sempre nota del tipo di macchina, del numero di pezzi di ricambio e del nome della parte. Si consiglia di copiare il diagramma delle parti di ricambio e contrassegnare il pezzo di ricambio necessario.

[Si trova l'indirizzo dell'ordine nella prefazione di questo manuale di istruzioni.](#)

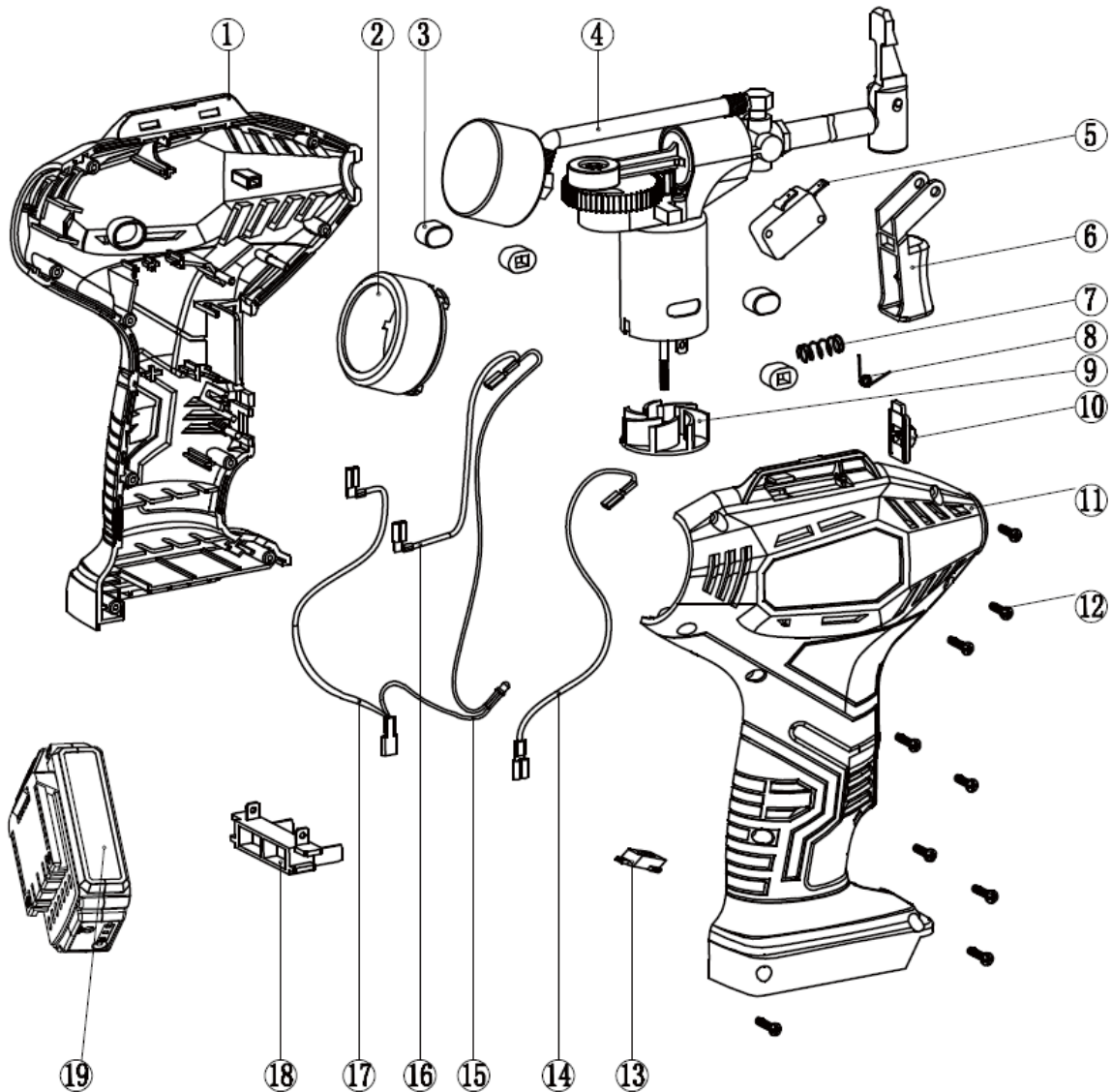
(FR) Pour les machines ZIPPER utiliser toujours des pièces de rechange pour réparer la machine. Le réglage optimal de pièces réduit le temps d'installation et préserve la vie de la machine.

NOTE

En cas d'utilisation de pièces autres que celles autorisées par ZIPPER et sans notre permis par écrit, la garantie sera annulée. Par conséquent: Pour l'échange de composants et l'utilisation des pièces détachées originales

Pour commander les pièces détachées, s'il vous plaît utiliser le formulaire de service qui est la fin de ce manuel. Toujours entrer le type de machine et le numéro de la pièce de rechange et le nom de la pièce. Pour éviter les malentendus, il est recommandé une copie du schéma dans lequel vous marquez clairement les pièces de rechange nécessaires.

[Pour toute question de garantie et service après-vente nous contacter à l'adresse ci-dessus ou votre revendeur..](#)

**23.2 Explosionszeichnung / explosion drawing / disegno di esplosione /Vue éclatée**

No.	Name	No.	Name
1	Left housing	11	Right housing
2	Gauge cover	12	Screw
3	Absorber	13	LED cover
4	Air pump assembly	14	Red wire 1
5	Microswitch	15	LED light
6	Trigger	16	Red wire 2
7	Spring	17	Black wire
8	Torsional spring	18	Batter clip assembly
9	Fan	19	Battery Pack
10	Self-locked switch		

24 EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / CE-DECLARATION OF CONFORMITY/ DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ

	Inverkehrbringer / Distributor Z.I.P.P.E.R® MASCHINEN GmbH 4707 Schlüsslberg, Gewerbepark 8, AUSTRIA Tel.: +43 7248 61116-700; Fax.: +43 7248 61116-720 www.zipper-maschinen.at info@zipper-maschinen.at
	Bezeichnung / name / nome AKKU LUFTPUMPE / CORDLESS INFLATOR
Typ / model / modello ZI-LPE18-AKKU	
EG-Richtlinien / EC-directives / EC- direttive	• 2006/42/EG • 2005/88/EG • 2011/65/EG
Angewandte Normen / applicable standards	• EN 60745-1:2009+A11:2010

(DE) Hiermit erklären wir, dass die oben genannten Maschinen aufgrund ihrer Bauart in der von uns in Verkehr gebrachten Version den grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der angeführten EU-Richtlinien entsprechen. Diese Erklärung verliert ihre Gültigkeit, wenn Veränderungen an der Maschine vorgenommen werden, die nicht mit uns abgestimmt wurden.

(EN) Hereby we declare that the above mentioned machines meet the essential safety and health requirements of the above stated EC directives. Any manipulation or change of the machine not being explicitly authorized by us in advance renders this document null and void.

(IT) Con la presente dichiariamo che le macchine sopra menzionate soddisfano i requisiti essenziali di sicurezza e salute delle direttive CE sopra citate. Qualsiasi manipolazione o cambiamento della macchina che non venga esplicitamente autorizzato da noi in anticipo rende questo documento nullo.

(FR) Con la presente dichiariamo che le macchine sopra menzionate soddisfano i requisiti essenziali di sicurezza e salute delle direttive CE sopra citate. Qualsiasi manipolazione o cambiamento della macchina che non venga esplicitamente autorizzato da noi in anticipo rende questo documento nullo.

Technische Dokumentation
ZIPPER-MASCHINEN GmbH
4170 Haslach, Marktplatz 4

Schlüsslberg, 16.05.2018
Ort / Datum place/date



Erich Humer
Geschäftsführer / Director



25 GEWÄHRLEISTUNG (DE)

1.) Gewährleistung:

Die Fa. ZIPPER Maschinen gewährt für mechanische und elektrische Bauteile eine Gewährleistungsfrist von 2 Jahren für den Hobby Einsatz; bei gewerblichem Einsatz besteht eine Gewährleistung von 1 Jahr, beginnend ab dem Erwerb des Endverbrauchers/Käufers. Treten innerhalb dieser Frist Mängel auf, welche nicht auf im Punkt 3 angeführten Ausschlussdetails beruhen, so wird die Fa. Zipper nach eigenem Ermessen das Gerät reparieren oder ersetzen.

2.) Meldung:

Damit die Berechtigung des Gewährleistungsanspruches überprüft werden kann, muss der Käufer seinen Händler kontaktieren; dieser meldet schriftlich den aufgetretenen Mangel am Gerät der Fa. Zipper. Bei berechtigtem Gewährleistungsanspruch wird das Gerät beim Händler von Zipper abgeholt. Retoursendungen ohne vorheriger Abstimmung mit der Fa. Zipper werden nicht akzeptiert und angenommen.

3.) Bestimmungen:

a) Gewährleistungsansprüche werden nur akzeptiert, wenn zusammen mit dem Gerät eine Kopie der Originalrechnung oder des Kassenbeleges vom Zipper Handelspartner beigelegt ist. Es erlischt der Anspruch auf Gewährleistung, wenn das Gerät nicht komplett mit allen Zubehörteilen zur Abholung gemeldet wird.

b) Die Gewährleistung schließt eine kostenlose Überprüfung, Wartung, Inspektion oder Servicearbeiten am Geräte aus. Defekte aufgrund einer unsachgemäßen Benutzung durch den Endanwender oder dessen Händler werden ebenfalls nicht als Gewährleistungsanspruch akzeptiert. Z.B.: Verwendung von falschem Treibstoffen, Frostschäden in Wasserbehältern, Treibstoff über Winter im Benzintank des Gerätes.

c) Ausgeschlossen sind Defekte an Verschleißteilen wie : Kohlebürsten, Fangsäcke, Messer, Walzen, Schneideplatten, Schneideeinrichtungen, Führungen, Kupplungen, Dichtungen, Laufräder, Sageblätter, Spaltkreuze, Spaltkeile, Spaltkeilverlängerungen, Hydrauliköle, Öl,- Luft-u. Benzinfilter, Ketten, Zündkerzen, Gleitbacken usw.

d) Ausgeschlossen sind Schäden an den Geräten verursacht durch: Unsachgemäße Verwendung, Fehlgebrauch des Gerätes; nicht seinem normalen Verwendungszweckes entsprechend; Nichtbeachtung der Bedienungs-u. Wartungsanleitung; Höhere Gewalt; Reparaturen oder technische Änderungen durch nicht autorisierte Werkstätten oder Kunden selbst. Durch Verwendung von nicht originalen Zipper Ersatz- oder Zubehörteilen.

e) Entstandene Kosten (Frachtkosten) und Aufwendungen bei nichtberechtigten Gewährleistungsansprüchen werden nach Überprüfung unseres Fachpersonals dem Kunden oder Händler in Rechnung gestellt.

f) Geräte außerhalb der Gewährleistungsfrist: Reparatur erfolgt nur nach Vorkasse oder Händlerrechnung gemäß des Kostenvoranschlages (inkl. Frachtkosten) der Fa. Zipper.

g) Gewährleistungsansprüche werden nur für den Kunden eines Zipper Händlers, der das Gerät direkt bei der Fa. Zipper erworben hat, gewährt. Diese Ansprüche sind nicht übertragbar bei mehrfacher Veräußerung des Gerätes.

4.) Schadensersatzansprüche und sonstige Haftungen:

Die Fa. Zipper haftet in allen Fällen nur beschränkt auf den Warenwert des Gerätes. Schadensersatzansprüche aufgrund schlechter Leistung, Mängel, sowie Folgeschäden oder Verdienstauffälle wegen eines Defektes während der Gewährleistungsfrist werden nicht anerkannt. Die Fa. Zipper besteht auf das gesetzliche Nachbesserungsrecht eines Gerätes.



26 WARRANTY GUIDELINES (EN)

1.) Warranty:

Company ZIPPER Maschinen GmbH grants for mechanical and electrical components a warranty period of 2 years for amateur use; and warranty period of 1 year for professional use, starting with the purchase of the final consumer. In case of defects during this period, which are not excluded by paragraph 3, ZIPPER will repair or replace the machine at its own discretion.

2.) Report:

In order to check the legitimacy of warranty claims, the final consumer must contact his dealer. The dealer has to report in written form the occurred defect to ZIPPER. If the warranty claim is legitimate, ZIPPER will pick up the defective machine from the dealer. Returned shippings by dealers which have not been coordinated with ZIPPER, will not be accepted and refused.

3.) Regulations:

a) Warranty claims will only be accepted, when a copy of the original invoice or cash voucher from the trading partner of ZIPPER is enclosed to the machine. The warranty claim expires if the accessories belonging to the machine are missing.

b) The warranty does not include free checking, maintenance, inspection or service works on the machine. Defects due to incorrect usage of the final consumer or his dealer will not be accepted as warranty claims either. Some examples: usage of wrong fuel, frost damages in water tanks, leaving fuel in the tank during the winter, etc.

c) Defects on wear parts are excluded, e.g. carbon brushes, collection bags, knives, cylinders, cutting blades, clutches, sealings, wheels, saw blades, splitting crosses, riving knives, riving knife extensions, hydraulic oils, oil/air/fuel filters, chains, spark plugs, sliding blocks, etc.

d) Also excluded are damages on the machine caused by incorrect or inappropriate usage, if it was used for a purpose which the machine is not supposed to, ignoring the user manual, force majeure, repairs or technical manipulations by not authorized workshops or by the customer himself, usage of non-original ZIPPER spare parts or accessories.

e) After inspection by our qualified personnel, resulted costs (like freight charges) and expenses for not legitimated warranty claims will be charged to the final customer or dealer.

f) In case of defective machines outside the warranty period, we will only repair after advance payment or dealer's invoice according to the cost estimate (incl. freight costs) of ZIPPER.

g) Warranty claims can only be granted for customers of an authorized ZIPPER dealer who directly purchased the machine from ZIPPER. These claims are not transferable in case of multiple sales of the machine.

4.) Claims for compensation and other liabilities:

The liability of company ZIPPER is limited to the value of goods in all cases. Claims for compensation because of poor performance, lacks, damages or loss of earnings due to defects during the warranty period will not be accepted. ZIPPER insists on its right to subsequent improvement of the machine.



27 LINEE GUIDA DELLA GARANZIA (IT)

1.) Garanzia:

La ditta ZIPPER Maschinen GmbH concede per componenti meccanici ed elettrici un periodo di garanzia di 2 anni per uso dilettantistico; e periodo di garanzia di 1 anno per uso professionale, a partire dall'acquisto del consumatore finale. In caso di difetti durante questo periodo, che non sono esclusi dal paragrafo 3, ZIPPER riparerà o sostituirà la macchina a sua discrezione.

2.) Rapporto:

Al fine di verificare la legittimità delle richieste di garanzia, il consumatore finale deve contattare il proprio rivenditore. Il rivenditore deve segnalare in forma scritta il difetto riscontrato a ZIPPER. Se la richiesta di garanzia è legittima, ZIPPER preleverà la macchina difettosa dal rivenditore. Le spedizioni restituite da rivenditori che non sono stati coordinati con ZIPPER, non saranno accettate e rifiutate.

3.) Regolamento:

a) I reclami in garanzia saranno accettati solo se una copia della fattura originale o del buono in contanti del partner commerciale di ZIPPER è allegata alla macchina. La richiesta di garanzia scade se mancano gli accessori della macchina.

b) La garanzia non include lavori di controllo, manutenzione, ispezione o assistenza gratuiti sulla macchina. Difetti dovuti a un uso non corretto del consumatore finale o del suo rivenditore non saranno accettati come garanzia. Alcuni esempi: utilizzo di carburante errato, danni da gelo nei serbatoi dell'acqua, fuoriuscita di combustibile nel serbatoio durante l'inverno, ecc.

c) I difetti sulle parti soggette ad usura sono esclusi, ad es. spazzole di carbone, sacchi per la raccolta, coltelli, cilindri, lame di taglio, frizioni, guarnizioni, ruote, lame per seghe, crocette, coltelli rivettati, estensioni di coltelli rivettatrici, oli idraulici, filtri olio / aria / carburante, catene, candele, blocchetti scorrevoli, eccetera.

d) Sono esclusi anche i danni alla macchina causati da un uso improprio o inappropriato, se è stato utilizzato per uno scopo che la macchina non dovrebbe, ignorando il manuale dell'utente, forza maggiore, riparazioni o manipolazioni tecniche da officine non autorizzate o dal cliente stesso, utilizzo di ricambi o accessori non originali ZIPPER.

e) Dopo l'ispezione da parte del nostro personale qualificato, i costi risultanti (come le spese di trasporto) e le spese per richieste di risarcimento non legittimate saranno addebitati al cliente finale o al rivenditore.

f) In caso di macchine difettose al di fuori del periodo di garanzia, ripareremo solo dopo il pagamento anticipato o la fattura del rivenditore in base al preventivo (costi di trasporto inclusi) di ZIPPER.

g) I reclami in garanzia possono essere concessi solo ai clienti di un rivenditore ZIPPER autorizzato che ha acquistato direttamente la macchina da ZIPPER. Queste richieste non sono trasferibili in caso di vendite multiple della macchina.

4.) Richieste di indennizzo e altre passività:

La responsabilità della società ZIPPER è limitata al valore della merce in tutti i casi. Non saranno accettate richieste di risarcimento a causa di scarso rendimento, mancanza, danni o perdita di guadagno dovuti a difetti durante il periodo di garanzia. ZIPPER insiste sul suo diritto al successivo miglioramento della macchina.



28 GARANTIE ET SERVICE (FR)

1.) Garantie:

La société ZIPPER Maschinen offre une garantie pour les composants mécaniques et électriques de 2 ans pour une utilisation de bricolage et 1 an pour une utilisation industrielle, à partir de la date d'achat par l'utilisateur final. En cas de défauts au cours de cette période qui ne sont pas exclus par le paragraphe 3 ZIPPER réparera ou remplacera la machine à sa discrétion.

2.) Rapport:

Afin de démontrer la validité de la demande de garantie, l'utilisateur final doit contacter son revendeur. Le revendeur doit en informer par écrit le défaut pour ZIPPER. Si la demande de garantie est légitime, ZIPPER recueillera la machine défectueuse du revendeur. Les livraisons retournées par les distributeurs qui n'ont pas été coordonnées avec ZIPPER ne seront pas acceptées et seront rejetées.

3.) Régulations:

- a)** Les réclamations de garantie seront acceptées si la machine est accompagnée d'une copie de la facture originale ou du ticket de caisse du distributeur ZIPPER. La garantie expire si les accessoires appartenant à la machine ne sont pas avec la machine pour la collecte.
- b)** La garantie n'inclut pas le service gratuit, l'entretien, l'inspection ou des travaux sur la machine. Les défauts causés par une mauvaise utilisation de l'utilisateur final ou revendeur ne sont pas acceptés comme garantie. Quelques exemples: les erreurs de carburant, dommages dus au gel de réservoirs d'eau, en gardant le carburant dans le réservoir pendant l'hiver, etc.
- c)** Défauts des pièces d'usure sont exclus, par exemple, balais en charbon, sacs d'aspirateur, lames, cylindres, lames, embrayages, joints, roues, lames de scie, cales de division, lame inciseur, extensions de cale de division, huiles hydrauliques, les filtres à huile / air / carburant, des chaînes, des bougies, des blocs coulissantes, etc.
- d)** Sont également exclus les dommages sur la machine, causés par une mauvaise manipulation, si la machine a été utilisée pour en ignorant les instructions d'utilisation, de force majeure, les réparations ou manipulations techniques par des ateliers non autorisés ou par le client lui-même, et l'utilisation des pièces ou accessoires non originaux de ZIPPER.
- e)** Après vérification par notre technicien qualifié, les réclamations de garantie qui ne sont pas légitimes, le coût de la même (tels que les coûts de transport) et d'autres frais seront à la charge du client final ou le distributeur.
- f)** Dans le cas des machines défectueuses en dehors de la période de garantie, nous réparerons seulement après le paiement avance ou avec facture du revendeur selon l'estimation des coûts (coûts de transport incl.) de ZIPPER.
- g)** Les réclamations de garantie peuvent être accordées que pour les clients d'un revendeur autorisé ZIPPER qui ont directement acheté la machine de ZIPPER Maschinen. Ces revendications ne sont pas transférables en cas de multiples ventes de la machine.

4.) Demandes d'indemnisation et autres obligations:

La responsabilité de la société est limitée à la valeur de marchandises ZIPPER dans tous les cas. Les réclamations pour les dommages dus à une mauvaise performance, de défauts ou dommages indirects ou perte de revenu due à un défaut pendant la période de garantie ne seront pas acceptées. ZIPPER a le droit d'améliorer l'appareil.



29 PRODUKTBEOBACHTUNG

Wir beobachten unsere Produkte auch nach der Auslieferung.

Um einen ständigen Verbesserungsprozess gewährleisten zu können, sind wir von Ihnen und Ihren Eindrücken beim Umgang mit unseren Produkten abhängig:

- Probleme, die beim Gebrauch des Produktes auftreten
- Fehlfunktionen, die in bestimmten Betriebssituationen auftreten
- Erfahrungen, die für andere Benutzer wichtig sein können

Wir bitten Sie, derartige Beobachtungen zu notieren und an diese per E-Mail, Fax oder Post an uns zu senden:

Meine Beobachtungen / My experiences:

Product experience form

We observe the quality of our delivered products in the frame of a Quality Management policy.

Your opinion is essential for further product development and product choice. Please let us know about your:

- Impressions and suggestions for improvement.
- experiences that may be useful for other users and for product design
- Experiences with malfunctions that occur in specific operation modes

We would like to ask you to note down your experiences and observations and send them to us via FAX, E-Mail or by post:

Name / name: Produkt / product: Kaufdatum / purchase date: Erworben von / purchased from: E-Mail/ e-mail:
Vielen Dank für Ihre Mitarbeit! / Thank you for your kind cooperation!

KONTAKTADRESSE / CONTACT:

Z.I.P.P.E.R MASCHINEN GmbH

4707 Schlüsslberg, Gewerbepark 8

AUSTRIA

Tel :+43 7248 61116 700

Fax: +43 7248 61116 720

info@zipper-maschinen.at

SERVICEFORMULAR / SERVICE FORM

Bitte kreuzen Sie eine der untenstehenden an / Please tick one box from below:

- ☐ Serviceanfrage / service inquiry
- ☐ Ersatzteilanfrage / spare part inquiry
- ☐ Garantierantrag / guarantee claim

1. Daten Antragsteller (* sind Pflichtfelder) / senders information (* required)

- * Vorname, Nachname / first name, family name
- * Straße, Hausnummer / street, house number
- * PLZ, Ort / ZIP code, place
- * Staat / country
- * (Mobil)telefon / (mobile) phone
International numbers with country code
- * E-Mail
- Fax

2. Geräteinformationen / tool information

Seriennummer/serial number: *Maschinentype/machine type:

2.1 benötigte Ersatzteile / required spare parts

Ersatzteilnummer / Part No°	Beschreibung / description	Anzahl / number

2.2 Problembeschreibung / problem description

Bitte führen Sie in der Fehlerbeschreibung unter anderem an:
Was hat den Defekt verursacht bzw. was war die letzte durchgeführte Tätigkeit, bevor Ihnen das Problem/der Defekt aufgefallen ist?
bei Elektrodefekten: Wurde die Stromzuleitung sowie die Maschine bereits von einem Elektrofachmann geprüft

Please describe amongst others in the problem:
What has cause the problem/defect, what was the last activity before you noticed the problem/defect?
For electrical problems: Have you had checked you electric supply and the machine already by a certified electrician?

3. Bitte beachten

UNVOLLSTÄNDIG AUSGEFÜLLTE FORMULARE KÖNNEN NICHT BEARBEITET WERDEN!
GARANTIEANTRÄGE KÖNNEN AUSSCHLIESSLICH UNTER BEILAGE DES KAUFBELEGES/ABLIEFERBELEGES AKZEPTIERT WERDEN.
BEI ERSATZTEILBESTELLUNGEN LEGEN SIE DIESEM FORMULAR EINE KOPIE DER BETREFFENDEN ERSATZTEILZEICHNUNG BEI! MARKIEREN SIE DARAUF DIE BENÖTIGTEN ERSATZTEILE. DIES ERLEICHTERT UNS DIE IDENTIFIZIERUNG UND ERMÖGLICHT SO EINE RASCHERE BEARBEITUNG.

VIELEN DANK!

/ Additional information

INCOMPLETELY FILLED SERVICE FORMS CANNOT BE PROCESSED!
FOR GUARANTEE CLAIMS PLEASE ADD A COPY OF YOUR ORIGINAL SALES / DELIVERY RECEIPT OTHERWISE IT CANNOT BE ACCEPTED.
FOR SPARE PART ORDERS PLEASE ADD TO THIS SERVICE FORM A COPY OF THE RESPECTIVE EXPLODED DRAWING WITH THE REQUIRED SPARE PARTS BEING MARKED CLEARLY AND UNMISTAKABLE.
THIS HELPS US TO IDENTIFY THE REQUIRED SPARE PARTS FASTLY AND ACCELERATES THE HANDLING OF YOUR INQUIRY.

THANK YOU FOR YOUR COOPERATION!